

AL5, 5x1/1GN



700605

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 2.0

Data sporządzenia: 2024-04-09

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Zestawienie podzespołów urządzenia	10
4.3	Funkcje urządzenia.....	10
5	Instalacja i obsługa	11
5.1	Instalacja.....	11
5.2	Obsługa	13
6	Czyszczenie i konserwacja.....	22
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	22
6.2	Czyszczenie.....	23
6.3	Konserwacja	23
7	Możliwe usterki	24
8	Utylizacja	28



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyśpieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Szybkie chłodzenie
- Mrożenie odpowiednich produktów spożywczych.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- długoterminowe przechowywanie produktów spożywczych.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcji, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Zamrażarka szokowa AL5, 5x1/1GN
Nr art.:	700605
Materiał:	CNS 18/10
Ilość par przewodnic:	5
Format przewodnic:	1/1 GN, 600 x 400 mm
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R452a / 1,0 kg
Klasa klimatyczna:	4
Zużycie energii przy szybkim schładzaniu w kWh / kg:	0,12
Zużycie energii przy zamrażaniu szokowym w kWh / kg:	0,35
GWP:	1945
Wartość przyłączeniowa:	1,2 kW 230 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	750 x 700 x 850
Ciężar w kg:	98,0

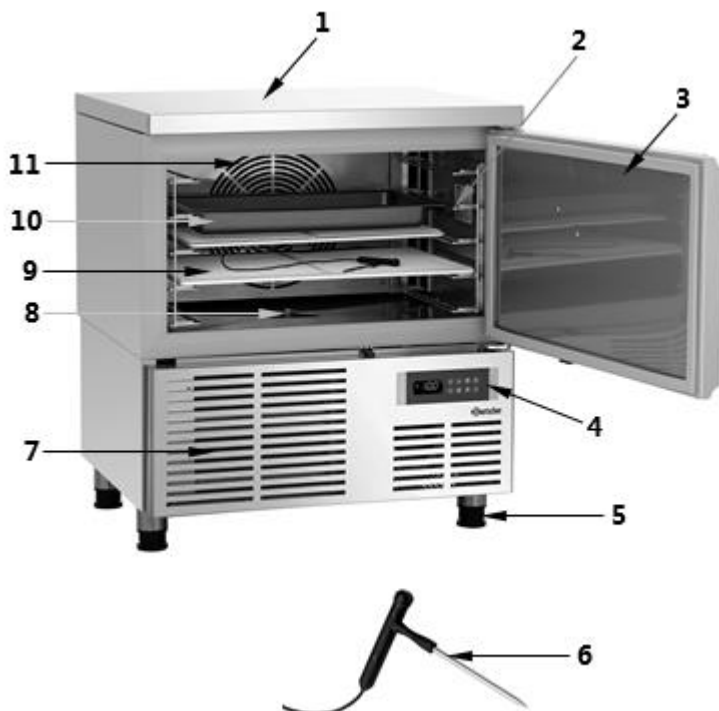
PL

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Rodzaj przewodnic: poprzeczne
- Chłodzenie: powietrze obiegowe
- Cykl szybkiego schładzania: 70 °C do 3 °C (16 kg w 90 min.)
- Wydajność szokowa zamrażarki: 70 °C do -18 °C (12 kg w 240 min.)
- W zestawie: 1 bagnetowa sonda temperatury

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- 1. Obudowa
- 2. Prowadnice (5x)
- 3. Drzwi
- 4. Panel obsługi
- 5. Nóżki (4x) z regulacją wysokości
- 6. Bagnetowa sonda temperatury
- 7. Otwory wentylacyjne
- 8. Odpływ
- 9. Ruszt (2x)
- 10. Tacka do rozmrażania
- 11. Wentylator

4.3 Funkcje urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do obniżania temperatury rdzenia odpowiednich produktów spożywczych w ustawionym czasie 90 minut z $+70^{\circ}\text{C}$ do 3°C w przypadku szybkiego schładzania, oraz w 240 minut z $+70^{\circ}\text{C}$ do -18°C w przypadku mrożenia.

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury
 - wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.

- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Nie wolno blokować ani przykrywać otworów wentylacyjnych na tylnej ścianie urządzenia.
- Zachować odstęp co najmniej 10 cm od ścian i innych przedmiotów.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Wilgotność względna powietrza w miejscu instalacji powinna wynosić maksymalnie 60 %. Zbyt duża wilgotność poprzez rdzewienie parownika może wpływać negatywnie na wydajność chłodniczą urządzenia.
- Urządzenie należy instalować tylko w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia do 32 °C.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
- Aby zainstalować urządzenie, należy wykonać następujące kroki:
 - Usunąć z urządzenia opakowanie z wyjątkiem palety.
 - Unieść urządzenie za pomocą wózka podnośnego i przenieść je na zaplanowane miejsce instalacji. Uważać, aby nie uszkodzić urządzenia. Kontrolować stabilność, aby nie stracić równowagi urządzenia.
 - Urządzenia nie wolno ciągnąć ani przesuwac, gdyż może się ono przewrócić. Może przy tym dojść do uszkodzenia elementów zewnętrznych lub nóżek.
 - Gdy tylko urządzenie znajdzie się w zaplanowanym miejscu instalacji, usunąć paletę.
 - Wypoziomować urządzenie wkręcając lub wykręcając nóżki o regulowanej wysokości.
 - Na zakończenie usunąć folię zabezpieczającą z urządzenia.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Jeśli urządzenie nie było prawidłowo transportowane (nie pionowo lub na tylnej ścianie), należy odczekać co najmniej 4 godziny przed jego włączeniem.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 5 minut.

5.2 Obsługa

Wskazówki dla użytkownika

UWAGA!

Urządzenie nie może być używane jako normalne urządzenie chłodnicze.

Nie wkładać do urządzenia żywności o temperaturze powyżej 70 ° C, może to spowodować wyzwolenie alarmu wysokiego ciśnienia.

- Aby korzystać z urządzenia w sposób optymalny, przed włożeniem żywności należy przeprowadzić cały cykl pracy (szybkie chłodzenie lub zamrażanie), przynajmniej do osiągnięcia temperatury przechowywania, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia:
- Nie pozostawiać w urządzeniu gorącej żywności bez uruchomienia cyklu pracy. Zaraz po umieszczeniu w urządzeniu żywności należy natychmiast uruchomić odpowiedni cykl pracy.
- Należy unikać przykrywania używanych pojemników np. folią aluminiową. Jeśli powierzchnia jest możliwie jak najbardziej otwarta, można osiągnąć lepszą wydajność i zredukować czas.
- Nie przeciążać urządzenia, przestrzegać podanych wartości dla cykli pracy:
 - szybkie schładzanie: 16 kg
 - mrożenie: 10 kg
- Aby umożliwić lepszą cyrkulację powietrza należy pozostawić wystarczający odstęp pomiędzy włożonymi pojemnikami.

- Szczególnie jeśli pojemnik jest gorący należy stawiać go na przewidzianym do tego ruszcie, nigdy nie stawiać bezpośrednio na spodzie.

UWAGA!

Zawracać uwagę, aby taca ociekowa na wodę powstającą podczas rozmrażania była założona pod spodem urządzenia. Regularnie ją opróżniać.

- Uwzględnić fakt, że cykle pracy rozpoczynają się od średniej temperatury +70 °C (cykl schładzania od +70 °C do +3 °C; cykl mrożenia od +70 °C do -18 °C), dlatego należy pamiętać, że:
 - żywność, która ma być poddana obróbce, nie może być zbyt długo przechowywana w temperaturze pokojowej: im więcej wilgoci straci produkt, tym mniej będzie możliwa jego delikatna konserwacja;
 - żywność o temperaturze nie wyższej niż +70 °C umieścić w zamrażarce szokowej.

Przygotowanie urządzenia







1. Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6 „Czyszczenie”**.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. Zamknąć drzwi urządzenia.
4. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
5. Wykonać żądane ustawienia według wskazówek poniżej.


Funkcje przycisków



Przy-cisk	Opis
	Przycisk do podnoszenia wartości ustawień
	Przycisk do redukcji wartości ustawień
	Przycisk rozmrażania
	Przycisk włączanie / wyłączenie / uruchomienie cyklu / zatrzymanie cyklu
	Przycisk mrożenia
	Przycisk szybkiego schładzania
	Przycisk Hard szybkiego schładzania SOFT FROST
	Przycisk pomocniczy AUX

Wskaźniki LED

	<p>LED mrożenie</p> <p>LED mruga: przy wybraniu cyklu mrożenia Soft i cyklu przechowywania</p> <p>LED świeci: podczas najbliższego cyklu mrożenia</p>
	<p>LED szybkie schładzanie</p> <p>LED mruga: przy wybraniu cyklu szybkiego schładzania i cyklu przechowywania</p> <p>LED świeci: podczas najbliższego cyklu szybkiego schładzania</p>
HARD	<p>LED szybkie schładzanie SOFT/HARD</p> <p>LED mruga: przy wybraniu cyklu szybkiego schładzania Hard i cyklu przechowywania</p> <p>LED świeci: podczas cyklu szybkiego schładzania</p>
	<p>LED szybkie schładzanie / mrożenie w trybie temperatury rdzenia</p> <p>LED mruga: gdy test wkłucia bagnetowej sondy temperatury nie został przeprowadzony prawidłowo</p> <p>LED świeci: podczas cyklu temperatury</p>
	<p>LED szybkie schładzanie / mrożenie w trybie czasu</p> <p>LED mruga: przy ustawianiu aktualnej daty i godziny</p> <p>LED świeci: podczas cyklu temperatury</p>
	<p>LED przechowywanie</p> <p>LED świeci: w trakcie bieżącego przechowywania</p>
	<p>LED rozmrażanie</p> <p>LED świeci: podczas rozmrażania</p>
HACCP	<p>LED HACCP</p> <p>LED mruga: jeśli występuje co najmniej jeden nowy alarm HACCP</p> <p>LED świeci: jeśli nie wyświetlają się wszystkie informacje o alarmie</p>
°C	<p>LED stopnie Celsjusza</p> <p>LED świeci: gdy jednostka pomiaru temperatury podawana jest w stopniach Celsjusza</p>

°F	LED stopnie Fahrenheita LED świeci: gdy jednostka pomiaru temperatury podawana jest w stopniach Fahrenheita
min	LED minuty LED świeci: gdy jednostka czasu podawana jest w minutach
	LED Standby LED świeci: gdy urządzenie znajduje się w trybie Standby
Loc	LED przyciski zablokowane LED świeci: gdy przyciski są zablokowane
UnL	LED przyciski odblokowane LED świeci: gdy przyciski są odblokowane

Ustawienia

Poniżej znajdują się instrukcje ustawiania uruchamiania najpopularniejszych funkcji urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Aby uzyskać lepszą wydajność, po 2/3 następujących po sobie cyklach szybkiego schładzania wykonać ręczne rozmrażanie.

W tym celu otworzyć drzwi urządzenia i wcisnąć przycisk rozmrażania.

WSKAZÓWKA:

Bagietową sondę temperatury wprowadzać w produkt spożywczy na głębokość maks. 2-3 cm.

SZYBKIE SCHŁADZANIE Z TEMPERATURĄ SOFT

Aby ustawić szybkie schładzanie żywności przy temperaturze SOFT należy wykonać następujące kroki:

1. Włączyć urządzenie wciskając przycisk START przez 5 sekund.
2. Wprowadzić sondę temperatury w produkt, który ma być schładzany.
3. Wcisnąć przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE.

Po 1 sekundzie na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość zadana temperatury ogniwa podczas procesu szybkiego schładzania (-5 °C).

Wartość tę można zmienić poprzez naciskanie przycisków podnoszenia lub redukcji wartości ustawień.

4. Nacisnąć przycisk START w celu uruchomienia cyklu pracy.

Cykl szybkiego schładzania kończy się, gdy zostaje osiągnięta temperatura rdzenia +3 °C.

Faza przechowywania rozpoczyna się automatycznie.

Podczas fazy szybkiego schładzania można w każdej chwili wyświetlić temperaturę rdzenia.

5. Wcisnąć przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE, aby sprawdzić temperaturę rdzenia produktu.

Na wyświetlaczu cyfrowym przez 5 sekund wyświetlana jest temperatura rdzenia.

6. Aby wyjąć żywność z urządzenia, wcisnąć przycisk STOP.

SZYBKIE SCHŁADZANIE Z TEMPERATURĄ HARD

Aby ustawić szybkie schładzanie żywności przy temperaturze HARD należy wykonać następujące kroki:

1. Włączyć urządzenie wciskając przycisk START przez 5 sekund.
2. Wprowadzić sondę temperatury w produkt, który ma być schładzany.
3. Wcisnąć przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE.

Po 1 sekundzie na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość zadana temperatury ogniwa podczas procesu szybkiego schładzania (-15 °C).

Wartość tę można zmienić poprzez naciskanie przycisków podnoszenia lub redukcji wartości ustawień.

4. Aby aktywować szybkie schładzanie Hard, wcisnąć przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE HARD SOFT-FROST.

5. Nacisnąć przycisk START w celu uruchomienia cyklu pracy.

Cykl szybkiego schładzania kończy się, gdy zostaje osiągnięta temperatura rdzenia +3 °C.

Faza przechowywania rozpoczyna się automatycznie.

Podczas fazy szybkiego schładzania można w każdej chwili wyświetlić temperaturę rdzenia.

6. Wcisnąc przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE SOFT/HARD, aby sprawdzić temperaturę rdzenia produktu.

Na wyświetlaczu cyfrowym przez 5 sekund wyświetlana jest temperatura rdzenia.

7. Aby wyjąć żywność z urządzenia, wcisnąć przycisk STOP.

SZYBKIE SCHŁADZANIE SOFT w trybie CZASU

Aby ustawić szybkie schładzanie SOFT w trybie czasu należy wykonać następujące kroki:

1. Włączyć urządzenie wciskając przycisk START przez 5 sekund.
2. Wprowadzić sondę temperatury w produkt, który ma być schładzany.
3. Wcisnąc przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE 2-krotnie.

Po 1 sekundzie na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość zadana cyklu czasu (90 min.).

Wartość tę można zmienić poprzez naciskanie przycisków podnoszenia lub redukcji wartości ustawień.

4. Ponownie wcisnąc przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE, aby wyświetlić ustawioną temperaturę cyklu (-5 °C).

Za pomocą przycisków podnoszenia lub redukcji wartości ustawień można ustawić żadaną temperaturę pracy.

5. Rozpocząć cykl pracy poprzez wciśnięcie przycisku START.

Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetla się czas, jaki pozostał do końca cyklu pracy. Komunikat gaśnie po upływie czasu ustawionego jako czas trwania fazy szybkiego schładzania.

Faza przechowywania rozpoczyna się automatycznie.

Podczas fazy szybkiego schładzania można w każdej chwili wyświetlić temperaturę rdzenia.

6. Wcisnąc przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE, aby sprawdzić temperaturę rdzenia produktu.

Na wyświetlaczu cyfrowym przez 5 sekund wyświetlana jest temperatura rdzenia.

Dodatkowo na wyświetlaczu cyfrowym wyświetla się czas, jaki pozostał do końca cyklu pracy.

7. Aby wyjąć żywność z urządzenia, wcisnąć przycisk STOP.

SZYBKIE SCHŁADZANIE HARD W TRYBIE CZASU

Aby ustawić szybkie schładzanie HARD w trybie czasu należy wykonać następujące kroki:

1. Włączyć urządzenie wciskając przycisk START przez 5 sekund.
2. Wprowadzić sondę temperatury w produkt, który ma być schładzany.
3. Wcisnąć przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE 2-krotnie.

Po 1 sekundzie na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość zadana cyklu czasu (90 min.).

Wartość tę można zmienić poprzez naciskanie przycisków podnoszenia lub redukcji wartości ustawień.

4. Ponownie wcisnąć przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE, aby wyświetlić ustawioną temperaturę cyklu (-15 °C).

Za pomocą przycisków podnoszenia lub redukcji wartości ustawień można ustawić żądaną temperaturę pracy.

5. Aby aktywować szybkie schładzanie Hard, wcisnąć przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE HARD SOFT-FROST.
6. Rozpocząć cykl pracy poprzez wciśnięcie przycisku START.

Na wyświetlaczu cyfrowym wyświetla się czas, jaki pozostał do końca cyklu pracy. Komunikat gaśnie po upływie czasu ustawionego jako czas trwania fazy szybkiego schładzania.

Faza przechowywania rozpoczyna się automatycznie.

Podczas fazy szybkiego schładzania można w każdej chwili wyświetlić temperaturę rdzenia.

7. Wcisnąć przycisk SZYBKIE SCHŁADZANIE, aby sprawdzić temperaturę rdzenia produktu.

Na wyświetlaczu cyfrowym przez 5 sekund wyświetlana jest temperatura rdzenia.

Dodatkowo na wyświetlaczu cyfrowym wyświetla się czas, jaki pozostał do końca cyklu pracy.

8. Aby wyjąć żywność z urządzenia, wcisnąć przycisk STOP.

MROŻENIE W TRYBIE TEMPERATURY

Aby ustawić temperaturę mrożenia należy wykonać następujące kroki:

1. Włączyć urządzenie wciskając przycisk START przez 5 sekund.
2. Wprowadzić sondę temperatury w produkt, który ma być schładzany.
3. Wcisnąć przycisk MROŻENIE.

Po 1 sekundzie na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość zadana temperatury ogniwa podczas procesu mrożenia (-38 °C).

Wartość tę można zmienić poprzez naciskanie przycisków podnoszenia lub redukcji wartości ustawień.

4. Rozpocząć cykl pracy poprzez wciśnięcie przycisku START.

Cykl mrożenia kończy się, gdy zostaje osiągnięta temperatura rdzenia -18 °C.

Faza przechowywania rozpoczyna się automatycznie.

Podczas fazy mrożenia można w każdej chwili wyświetlić temperaturę rdzenia.

5. Wcisnąć przycisk MROŻENIE, aby sprawdzić temperaturę rdzenia produktu. Na wyświetlaczu cyfrowym przez 5 sekund wyświetlana jest temperatura rdzenia. Dodatkowo na wyświetlaczu cyfrowym wyświetla się czas, jaki pozostał do końca cyklu pracy.

6. Aby wyjąć żywność z urządzenia, wcisnąć przycisk STOP.

PL

MROŻENIE W TRYBIE CZASU

Aby ustawić czas mrożenia należy wykonać następujące kroki:

1. Włączyć urządzenie wciskając przycisk START przez 5 sekund.
2. Wprowadzić sondę temperatury w produkt, który ma być schładzany.
3. Wcisnąć przycisk MROŻENIE 2-krotnie.

Po 1 sekundzie na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość zadana cyklu czasu (240 min.).

Wartość tę można zmienić poprzez naciskanie przycisków podnoszenia lub redukcji wartości ustawień.

4. Rozpocząć cykl pracy poprzez wciśnięcie przycisku START.

Cykl mrożenia kończy się po upływie ustawionego czasu.

Faza przechowywania rozpoczyna się automatycznie.

Podczas fazy mrożenia można w każdej chwili wyświetlić temperaturę w urządzeniu.

5. Wcisnąć przycisk MROŻENIE, aby sprawdzić temperaturę w urządzeniu. Na wyświetlaczu cyfrowym przez 5 sekund wyświetlana jest temperatura rdzenia.
6. Aby wyjąć żywność z urządzenia, wcisnąć przycisk STOP.

Wyłączanie urządzenia

1. Jeśli urządzenie ma nie być już używane, należy je wyłączyć za pomocą przycisku STOP.
2. Odłączyć urządzenie z gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

6 Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

1. Urządzenie myć regularnie.
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie przedmioty i przechować je przez ten czas w chłodnym pomieszczeniu.
3. Urządzenie czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki i łagodnego środka myjącego.
4. Umyte powierzchnie wytrzeć ściereczką nawilżoną czystą wodą.
5. Na zakończenie wszystkie umyte powierzchnie należy dokładnie osuszyć.
6. Drzwi i uszczelkę drzwiową urządzenia czyścić regularnie za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego. Na zakończenie dokładnie osuszyć drzwi i uszczelkę drzwiową.
7. Kondensator należy utrzymywać w czystości, aby nie wpływał na cyrkulację powietrza. Kondensator należy regularnie oczyszczać z kurzu i brudu. Aby dostać się do kondensatora należy odkręcić panel frontowy urządzenia.
8. Do czyszczenia kondensatora, aby usunąć kurz należy używać odkurzacza.
9. Po oczyszczeniu ponownie przymocować panel frontowy i przykręcić śruby.
10. Po czyszczeniu pozostawić otwarte drzwi, aby urządzenie mogło całkowicie wyschnąć.
11. Jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane, należy je wyczyścić zgodnie z opisem powyżej. Urządzenie pozostawić otwarte, aby zapobiec powstawaniu wewnątrz nieprzyjemnych zapachów.

6.3 Konserwacja

Następujące operacje powinny być regularnie wykonywane przez wykwalifikowanego specjalistę:

- czyszczenie kondensatora za pomocą odpowiednich narzędzi (odkurzacz lub pędzel);
- kontrola przyłączy elektrycznych;
- kontrola termostatu i czujnika;
- kontrola drzwi i uszczelki drzwiowych.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.

Błąd	Znaczenie/rozwiązanie
Pr1	<p>Błąd sondy ogniwa</p> <p>Rozwiązania:</p> <ul style="list-style-type: none">– sprawdzić wartość parametru P0– sprawdzić, czy sonda jest nienaruszona– sprawdzić połączenie urządzenia-sonda– sprawdzić temperaturę ogniwa. <p>Możliwe skutki:</p> <ul style="list-style-type: none">– jeżeli błąd występuje tylko w stanie „Stand-by”, nie jest dozwolony ani wybór, ani rozpoczęcie jakiegokolwiek cyklu pracy– jeżeli błąd występuje przy szybkim schładzaniu lub mrożeniu, konieczne jest zatrzymanie cyklu– jeżeli błąd występuje podczas przechowywania, aktywność sprężarki zależy od parametrów C4, C5 lub C9– rozmrażanie nigdy się nie aktywuje– rezystory drzwi nigdy nie są włączone– alarm temperatury minimalnej (kod „AL”) nigdy się nie aktywuje– alarm temperatury maksymalnej (kod „AH”) nigdy się nie aktywuje
Pr2	<p>Błąd czujnika temperatury rdzenia</p> <p>Rozwiązania:</p> <ul style="list-style-type: none">– jak w przypadku błędu czujnika ogniwa (kod „Pr1”), jednak w odniesieniu do czujnika temperatury rdzenia <p>Możliwe skutki:</p> <ul style="list-style-type: none">– w przypadku wystąpienia błędu w stanie „Stand-by” cykle pracy sterowane temperaturą są uruchamiane w sposób kontrolowany czasowo– jeżeli błąd występuje podczas szybkiego schładzania w trybie temperatury, schładzanie musi zostać zatrzymane na czas ustawiony przez parametr r1– jeżeli błąd występuje podczas mrożenia w trybie temperatury, mrożenie musi zostać zatrzymane na czas ustawiony przez parametr r2

Możliwe usterki

	<ul style="list-style-type: none">– jeżeli błąd występuje podczas ogrzewania czujnika temperatury rdzenia, ogrzewanie zostaje przerwane
Pr3	<p>Błąd sondy parownika</p> <p>Rozwiązania:</p> <ul style="list-style-type: none">– jak w przypadku błędu czujnika ogniwa (kod „Pr1”), jednak w odniesieniu do czujnika parownika <p>Możliwe skutki:</p> <ul style="list-style-type: none">– jeśli parametr P4 jest ustawiony na 1, rozmrażanie trwa przez czas ustawiony w parametrze d3– jeśli parametr F0 jest ustawiony na 1, parametr F16 nie działa– jeśli parametr F4 jest ustawiony na 1, urządzenie działa tak, jakby parametr F4 był ustawiony na 2
Pr4	<p>Błąd sondy kondensatora</p> <p>Rozwiązania:</p> <ul style="list-style-type: none">– jak w przypadku błędu czujnika ogniwa (kod „Pr1”), jednak w odniesieniu do czujnika kondensatora <p>Możliwe skutki:</p> <ul style="list-style-type: none">– wentylator kondensatora powinien pracować równoległe do kompresora– alarm przegrzania kondensatora (kod "COH") nigdy nie jest aktywowany– alarm zablokowania kompresora (kod „CSd”) nigdy nie jest aktywowany
rtc	<p>Błąd zegara (tylko w modelach EVX812 i EVX815).</p> <p>Rozwiązania:</p> <ul style="list-style-type: none">– od nowa ustawić dzień i rzeczywistą godzinę <p>Możliwe skutki:</p> <ul style="list-style-type: none">– urządzenie nie zapisuje daty i godziny wystąpienia alarmu HACCP ani czasu jego trwania

Alarmy i raporty

Kod alarmu	Opis	Rozwiązanie
Czas	Alarm w przypadku niepełnego procesu szybkiego schładzania lub mrożenia w trybie temperatury podczas maksymalnego czasu trwania (alarm HACCP)	Sprawdzić wartość parametrów r5, r6 i AA Możliwe skutki: – urządzenie zapisze alarm
AL	Alarm przy minimalnej temperaturze	Sprawdzić temperaturę ogniwa Sprawdzić parametry A1 i A2 Możliwe skutki: – urządzenie będzie nadal normalnie działać
AH	Alarm najwyższej temperatury (alarm HACCP)	Sprawdzić temperaturę ogniwa Sprawdzić parametry A4 i A5 Możliwe skutki: – urządzenie zapisze alarm
id	Alarm przy otwartych drzwiach	Sprawdzić stan drzwi Sprawdzić parametry i0 i i1 Możliwe skutki: – efekt określony parametrem i0
HP	Alarm wysokiego ciśnienia	Sprawdzić stan wlotu wysokiego ciśnienia Sprawdzić wartość parametrów i5 i i6 Możliwe skutki: – efekt określony parametrem i5
PF	Alarm braku prądu	Sprawdzić połączenie urządzenia z zasilaniem elektrycznym Sprawdzić wartość parametru A10 Możliwe skutki: – urządzenie zapisze alarm
COH	Alarm przegrzanego kondensatora	Sprawdzić temperaturę kondensatora Sprawdzić wartość parametru C6 Możliwe skutki: – Wentylator kondensatora jest włączony

Możliwe usterki

Kod alarmu	Opis błędu	Rozwiązanie
CSd	Alarm zablokowanego kompresora	<p>Sprawdzić temperaturę kondensatora</p> <p>Sprawdzić wartość parametru C7</p> <p>Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i wyczyścić kondensator</p> <p>Możliwe skutki:</p> <ul style="list-style-type: none"> – jeżeli błąd występuje tylko w stanie „Stand-by”, nie jest dozwolony ani wybór, ani rozpoczęcie jakiegokolwiek cyklu pracy – jeżeli błąd występuje podczas cyklu pracy, cykl zostaje przerwany
ESt	Alarm: pobieranie parametrów konfiguracyjnych nie zostało zakończone pomyślnie	<p>Wcisnąć i puścić przycisk, aby przywrócić normalną wizualizację</p> <p>Pobrać ponownie parametry konfiguracyjne</p> <p>Możliwe skutki:</p> <ul style="list-style-type: none"> – urządzenie będzie nadal normalnie działać
CEr	Alarm oprogramowania układowego parametrów konfiguracyjnych zawartych w EVKEY nie zgadza się z parametrami urządzenia	<p>Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego</p> <p>Sprawdzić, czy oprogramowanie układowe parametrów konfiguracyjnych zawartych w EVKEY jest zgodne z oprogramowaniem urządzenia</p> <p>Pobrać ponownie parametry konfiguracyjne</p> <p>Możliwe skutki:</p> <ul style="list-style-type: none"> – urządzenie będzie nadal normalnie działać.
Erd	Alarm: przesyłanie parametrów konfiguracyjnych nie zostało zakończone pomyślnie	<p>Przywrócić ustawienia fabryczne</p> <p>Przesłać ponownie parametry konfiguracyjne</p> <p>Możliwe skutki:</p> <ul style="list-style-type: none"> – wyjścia cyfrowe zostaną wyłączone

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recydingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.